

感受英语的魅力



智慧英文
励志篇

体验英语的快乐

我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

态度决定一切

Attitude is Everything



★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操
★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本



雄视教辅书界「畅销3年」

刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



感受英语的魅力



智慧英文
励志篇

体验英语的快乐

我爱 | 英文

美国英语语言协会(强力推荐)

态度决定一切

Attitude is Everything



★语言学习者阅读本书,可以提高文学素养,开阔视野,陶冶情操
★翻译爱好者阅读本书,可以将经典原文和优美的译文对比推敲,欣赏佳译

英语学习最佳读本

雄视教辅书界「畅销3年」

刘彦军 高华军◎主编

北京燕山出版社



图书在版编目(CIP)数据

态度决定一切:英汉对照/刘彦军,高华军主编.

北京:北京燕山出版社,2009.9 (2011年7月重印)

(智慧英文·励志篇)

ISBN 978-7-5402-2116-4

I. 态… II. ①刘…②高… III. ①英语-汉语-对照读物②成功心理学-青少年读物 IV. H319.4:B

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第141269号

态度决定一切

责任编辑: 孙婷/马明仁

出版发行: 北京燕山出版社

社址: 北京市宣武区陶然亭路53号

邮政编码: 100054

印刷: 大厂县回族自治县正兴印务有限公司

经销: 全国新华书店

开本: 700×1000 1/16

印张: 160

印次: 2011年7月第2次印刷

书号: ISBN 978-7-5402-2115-7

定价: 258.00元(全十册)

本系列丛书在编著过程中,由于时间仓促,工作量大,未能及时与部分所选文章的作者一一取得联系,本着对书稿质量的追求,又不忍将美文割爱,故冒昧地将文章选录书中。

请有关作者在见到本书后,主动与我们联系。



目录

CONTENT

人生之海	1
<i>The Sea of Life</i>	2
一生一会	3
<i>A Meeting in a Lifetime</i>	4
我见到妈妈的那一天	5
<i>The Day I Met My Mother</i>	8
她所做的令人难以置信	11
<i>It was Incredible What She Did</i>	13
爱心妈妈二三事	15
<i>Pieces of Time and Pivotal Moments</i>	17
心底的牵挂	20
<i>Do You Turn Off Your Cell Phone</i>	21
一笑置之	23
<i>Laughing Matter</i>	24
人与自然	25
<i>Man and Nature</i>	26
崛起	27
<i>Getting Aroused</i>	28



目录

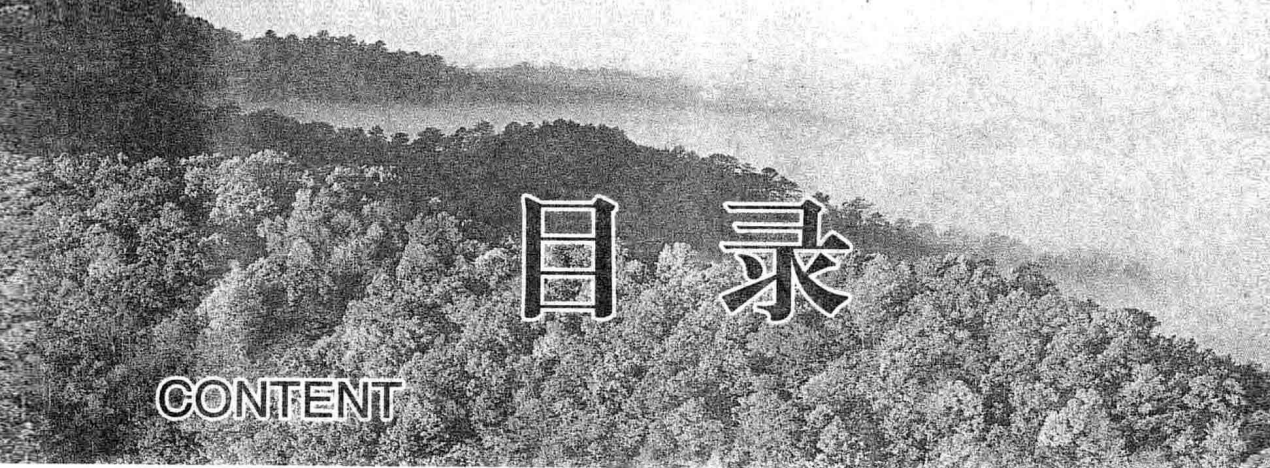
CONTENT

一个朋友	30
<i>About a Friend</i>	32
走出重复	34
<i>A Lesson is Repeated Until Learned</i>	36
人不可貌相	38
<i>Never Judge a Book by Its Cover</i>	39
放慢你的脚步	41
<i>Slower Your Steps</i>	42
修补破损之处	44
<i>Fixing Up the Run-Down Places</i>	45
最成功的投资	47
<i>The Soundest Investment of All</i>	49
在思考中成长	51
<i>Growth that Starts from Thinking</i>	52
声誉	54
<i>Fame</i>	56
成功之所在	58
<i>Success</i>	59

目录

CONTENT

八月	60
<i>August</i>	61
这是送给您的	62
<i>It's Just for You</i>	65
提升自我价值	69
<i>Multiply My Value</i>	71
喜欢自己多一些	73
<i>Liking Yourself More</i>	75
永远不晚	78
<i>It's Never Too Late</i>	79
过最充实的生活: 享受每一份三明治	81
<i>Live Life to the Fullest: Enjoy Every Sandwich</i>	83
失去的恋人	86
<i>The Lost Mistress</i>	87
生命的馈赠	88
<i>The Gift of Life</i>	90
美丽的失误	92
<i>The Perfect Mistake</i>	94



目录

CONTENT

幸福箴言	96
<i>On Happiness</i>	97
爱如断臂	98
<i>Love is Just Like a Broken Arm</i>	100
天使	102
<i>Angels</i>	104
像爱你自己那样爱你的朋友	106
<i>Love Your Neighbors as Yourself</i>	107
心灵一课	109
<i>Lesson in Heart</i>	110
生命成长的记忆	111
<i>All You Remember</i>	113
种植幸福的三个步骤	115
<i>How to Grow Happiness</i>	116
女孩儿与鸟	117
<i>The Girl and Bird</i>	118
爱:最神奇的力量	119
<i>Love: The One Creative Force</i>	120

目录

CONTENT

情暖今生	121
<i>A Love that will Last Through Time</i>	123
论毅力	126
<i>Perseverance</i>	127
精神拥抱的力量	128
<i>Power of the Mental Hug</i>	130
红红的小脸蛋	133
<i>A Small Bright Red Face</i>	134
美腿与丑腿	136
<i>The Handsome and Deformed Leg</i>	138
出奇制胜	140
<i>Catch Up With Your Good</i>	141
通往幸福之路	142
<i>The Way of Abundance</i>	144
自制力	146
<i>Self-control</i>	147
患难见真情	148
<i>A Friend in Need is a Friend Indeed</i>	149



目录

CONTENT

请喝杯茶	151
<i>A Cup of Tea</i>	152
超人的勇气	153
<i>The Uncommon Strength of Men</i>	155
有品味的人	158
<i>A Man of Taste</i>	161
态度决定一切	164
<i>Serena Williams:Serving the Spirit</i>	167
明智之举	170
<i>The Right Moves</i>	172
想想你所拥有的	174
<i>Think More about What You Have</i>	175
将爱放飞令爱常驻	177
<i>Let Go Love</i>	178
为什么	179
<i>Why</i>	181
说出你的想法	184
<i>Self-assertion</i>	185

目录

CONTENT

生活中的“砖头”	186
<i>"The Brick" in Life</i>	187
嗨,护士……谢谢你	189
<i>Hey, Nurse... Thanks</i>	191
师恩如甘露	193
<i>The Difference a Teacher Can Make</i>	196
爱之私语	199
<i>Whisper of Love</i>	200
我是怎样地爱你	201
<i>How Do I Love Thee</i>	202
爱情与时间	203
<i>Love and Time</i>	204
态度决定态度	205
<i>Attitude Determines Attitude</i>	206
皮夹里的信	207
<i>Letter in the Wallet</i>	210
艾琳·柯林斯	214
<i>Eileen Collins</i>	218



目录

CONTENT

论入睡	222
<i>On Getting off to Sleep</i>	225
“母亲”的含义	228
<i>Not “Just a Morn”</i>	230
积极的人生	232
<i>The Strenuous Life</i>	233
人类的故事	235
<i>The Human Story</i>	236
如果我休息,我就会生锈	237
<i>If I Rest, I Rust</i>	238
生命中的四位爱人	239
<i>The Four Wives</i>	241
极端随想	243
<i>Extremes in Life</i>	245

人生之海

佚名

无论你身处何地,还是身为何人,无论在此刻,还是在我们生命中的每个瞬间,我们都有共同之处:我们并非原地不动,而是在路途之中行进。人生是一种运动,一种趋向,要朝着一个看不见的目标坚定不移、持之以恒地迈进。每一天我们都有失有得。即使我们的位置、我们的性格看似保持不变,它们其实也无时无刻不在变化。因为时间的车轮滚滚向前,发生着改变。一月和七月,田地里呈现出的景象完全不同,那是季节使然。有些不足之处出现在孩子身上是天真可爱,出现在成人身上就是幼稚无知。

我们的每个举动都是在朝着某个方向迈进,甚至失败本身也是如此。我们的行动要么使我们前进,要么让我们后退。磁针两极非正即负;要么相斥,要么相吸。

今日你是否比昨日更靠近理想的港湾?没错,你一定是靠近了一些。当你的船只驶入人生之海,便不停地向前探寻;因为浩渺深邃,无法停泊;只有到达港湾,才能停歇。

The Sea of Life

Anonymous

Wherever you are, and whoever you may be, there is one thing in which you and I are just alike at this moment, and in all the moments of our existence: we are not at rest; we are on a journey. Our life is a movement, a tendency, a steady, ceaseless progress towards an unseen goal. We are gaining something, or losing something, everyday. Even when our position and our character seem to remain precisely the same, they are changing. For the mere advance of time is a change. It is not the same thing to have a bare field in January and in July. The season makes the difference. The limitations that are childlike in the child are childish in the man.

Everything that we do is a step in one direction or another. Even the failure to do something is in itself a deed. It sets us forward or backward. The action of the negative pole of a magnetic needle is just as real as the action of the positive pole. To decline is to accept—the other alternative.

Are you nearer to your port today than you were yesterday? Yes—you must be a little nearer to some port or other; for since your ship was first launched upon the sea of life, you have never been still for a single moment; the sea is too deep, you could not find an anchorage if you would; there can be no pause until you come into port.

一生一会

佚名

“请喝杯茶。”此时,我真想这样邀请你。

每当与朋友一道喝茶闲聊时,我常常思绪万千,并且竭力把朋友的言辞、眼神和微笑铭刻心间,唯恐曲终人散,再无缘相聚。我喜欢茶道里的“一生一会”之说,它意味着我们应该珍惜每一次与朋友品茗的机会,因为这样的相聚只有一次,失去便难以复得。

想想,对我们来说,这样的相聚是多么难得,多么重要,多么美好。人们常说,人生无常,命运多舛。因此,人人都追寻幸福和快乐。然而,幸福何在?幸福之一在于与密友重逢。由此看来,我们只有不辞奔波劳顿,历经无数坎坷磨砺,才能再聚首。然而,人生真趣四十始,到了不惑之年,相聚会触动心弦。那时笑意如花儿怒放,温暖人心,饱含人生悲喜;那时沉默似话语,意味深长,感动人心。啊,请细细品味这杯茶吧,它凝聚了天地的灵气,浓缩了茶树的精华。

其实,我们是命运的宠儿,生活在美丽新世界,有四年相聚相知的时光。而且,我们深知,即使彼此珍视关爱,也终将各奔前程,甚至永远无缘再聚,但我们依然会心满意足,了无遗憾。或许,这就是所谓的“一生一会”吧,不是吗?

A Meeting in a Lifetime

Anonymous

"Please have a cup of tea," I wish I could invite you at the moment.

You know, when chat over a cup of tea with friends, I often imagine boundless and try to collect in mind all words, expression in eyes and smile of friends as though the meeting will never return after saying goodbye. On tea ceremony, I love the parlance "a meeting in a lifetime" which seemly means that one should feel grateful for every time with friends to drink tea together because it might allow no what-ifs, and there would be no going back to the beginning.

As you can see, how rare, how grave and how nice the only meeting is to us! Many people often think that life is capricious and fate is hard, so everyone is pursuing happiness and joyfulness. Where is joyfulness? One is to meet bosom friends again. Judging from this, how many roads must we run and toil down with hardships and full of frustrations before the meeting calls us together? Yet, the meeting that touch our hearts become the story of our forty; the smiling that warm our hearts become the flower of our pleasure, angry, sorrow and joy; the silence that inspire our hearts become the accomplishment of all our words significant or vaguely conscious. Ah, here is just a cup of tea and please enjoy it carefully because it has drawn the essence of tea trees to be created by the sun and the earth.

To be honest, we are fortune's favorite of the brave new world, which gave us a meeting lasting whole four years and made us knowing each other well. What's more, we would still be perfectly content without bit regret when we had to go each of our own ways, even we could never meet again if highly care and blessing, each in our minds, crystallized. Probably, this is a catch in a lifetime, isn't it?

我见到妈妈的那一天

佚名

我的童年有时是孤独的。我出生于中国重庆，爸妈都是传教士，妈妈生我时死于难产。两个月大时，爸爸将我送到了妈妈最喜欢的姐姐家，她家住在西弗吉尼亚州摩根马镇。我就在母亲度过少女时代的房子里长大。

露丝姨妈在家时，我一直被爱包围着。但她是家里唯一的收入来源，每周得在办公室工作六天。我只好由一群女仆照料，我感觉到这宽敞而古老的房子是孤独的。

傍晚露丝姨妈回家前，我常坐在妈妈照片下方的地板上——照片里是一张20岁女人年轻而甜美的面孔，有着深黑的眸子和一头卷卷的黑发。有时我会和这张照片说话，但当我淘气时却不敢看它一眼。我脑子里总有一个疑问：我妈妈是什么样的人呢？要是我了解她该多好！

一晃20年过去了，我也长大成人了。我结了婚，有了孩子，起名为露西以纪念她的外祖母——我极其渴望了解的妈妈。

一个春天的早上，我带上18个月大的露西坐火车去摩根马镇看望露丝姨妈。拥挤的车厢里，一位妇女让了一半座位给我。谢过她后我就忙着照看露西了。这位妇女则把注意力投向了欣赏窗外飞奔而过的景色。

将孩子揽在怀中睡着后，我开始与她攀谈。她说她去摩根马镇看望女儿和刚出生的孙子。“那么你肯定知道我姨妈露西·伍德了”，我说，“她在摩根镇经营房地产公司已经

好多年了。”

“不，”她回答说，“我离开那儿好长时间了，对于这个名字不熟。”

她望着窗外，沉默了那么几分钟。然后，头也不回地说开了。

“很多年前摩根镇有位叫露西·伍德的女老师，她可能在你出生前就离开了。你提到伍德这个名字，突然地，我忍不住想她了。我都很多年没想起过她了，但我曾经是如此爱她。她是我的老师。我父母在瓦茨街上有家面包店，他们的婚姻濒临破裂。他们总在争吵打架。因此我不得不在家里和面包店里努力干活。

“虽然学习成绩不好，但我喜欢上学。伍德小姐的房间是个欢乐窝；它对我来说好似天堂。有一天吃早饭的时候，父母大吵了一架，我上学迟到了，但一直忍着不哭。放学后伍德小姐要我留下，我以为她会责备我。但她却让我告诉她我所遇到的麻烦。她让我感觉到我的父母和兄弟姐妹们有多需要我。从那天以后，我的生命才有了意义。

“几个月后，有一个小女孩说：‘伍德小姐就要嫁给一个传教士了，并且要离开去中国生活。’我哭着回了家。父母正在吵架，他们停下来问我怎么了，但他们不懂一盏多么明亮的灯就要在我的生命中熄灭了。那晚我失眠了。

“第二天，放学后伍德小姐将我留下问怎么回事，当我告诉她事情真相时，她显得很惊讶但很温柔。‘请不要走，不要去中国！’我乞求道。

“‘薇奥拉’，她回答说，‘我不能放弃去中国。我要和我的爱人去我的心召唤我的地方。但我会经常想你的，而且还会给你寄明信片。